

Comprendre le monde : le monde végétal
PLINE, Histoire naturelle, X^V, 39, 1
Vocabulaire



Cato, onis, m : Caton	Maximus, a, um : très grand
Duo : deux	E + ABL : venu de
Genus, eris, n : genre, espèce	Rubens, entis : rouge
Trado, is, ere, tradidi : rapporter	Victor, oris, m : vainqueur
Laurus, i, f : laurier	Corono, as, are : couronner
Delphicus, a, um : de Delphes	Ut : comme, de même que
Cyprius, a, um : de Chypre	Brevis, e : court
Adjicio, is, ere, jeci : ajouter	Niger, gra, grum : noir
Appello, as, are : appeler	Imbricatus, a, um : imbriqué
Mustax, acis, f : laurier	Margo, inis, f : marge, bord
Mustaceum, i, n : sorte de gâteau (parfumé avec du vin doux et du laurier, offert aux convives à leur départ)	Crispus, a, um : frisé
Quoniam : parce que	Postea : ensuite
Subjicio, is, ere : placer sous	Accedo, is, ere, cessi : s'ajouter
Folium, ii, n : feuille	Aliqui : certains
Flaccidus, a, um : flasque, mou	Silvester, tri : sauvage
Albicans, antis : tirant sur le blanc	Nonnulli : quelques-uns
Aequalis, e : uniforme	Sui generis : particulier
Color, oris, m : couleur	Differo, fers, ferre : différer
Viridus, a, um : vert	Enim : en effet
Baca, ae, f : baie	Caerulus, a, um : bleu sombre, presque noir

Aide à la traduction :

1. Cato tradidit / duo ejus genera esse / [laurum] Delphicam et Cypriam.
2. Pompeius Lenaeus adjecit / [eam] quam / appellavit / mustacem / quoniam [ea] subiceretur / mustaceis.
3. [Dixit] / hanc [Laurum] / esse folio maximo -que flaccido et albicante.
4. [Dixit] / [Laurum] Delphicam / [esse] viridiorem / aequali colore / bacis maximis atque rubentibus / e viridi / ac [eam] coronare / victores / Delphis / ut triumphantes Romae.
5. [Dixit] / [Laurum] Cypriam esse crispam / folio brevi / nigro / imbricato per margines.
6. Postea / genera accessere : / [laurus] tinus / — aliqui intellegunt / hanc laurum [esse] silvestrem / nonnulli [intellegunt] / [eam esse] arborem sui generis — / differt colore ; / baca est / enim caerulea.